

CAI EAS
EISS
Feb. 27/80
DOCS

ciario de

Canadá



Año VII, No. 04

27 de febrero de 1980

Ottawa, Canadá.

Comienza en Toronto la primera prueba mundial del Telidón, 1

Venta de trigo a Brasil, 3

Buen tiempo reduce la demanda de petróleo, 3

Embajada Canadiense en Irán, 3

Declaración sobre Sakharov, 3

Ayuda a Kampuchea, 4

Expulsión de espías soviéticos, 4

Parque canadiense considerado lugar histórico internacional, 5

Preservadores consultados sobre el acuerdo migratorio del caribú, 5

"Intrépido" nombrado Compañero de la Orden de Canadá, 5

Continúa la prohibición canadiense de la caza de la ballena, 6

Los detectores son una mina, 7

Universidad de Toronto. Fundación Innovadora, 7

Noticias breves, 8

Comienza en Toronto la primera prueba mundial del Telidón

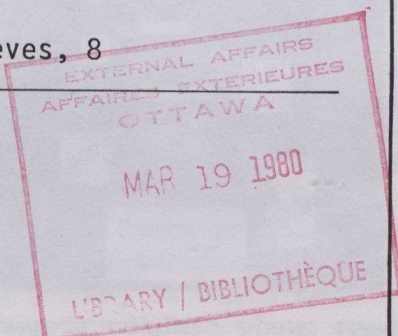
El 31 de enero comenzó en Toronto la primera prueba mundial de campo del Telidón; la nueva tecnología videotexto televisivo canadiense.

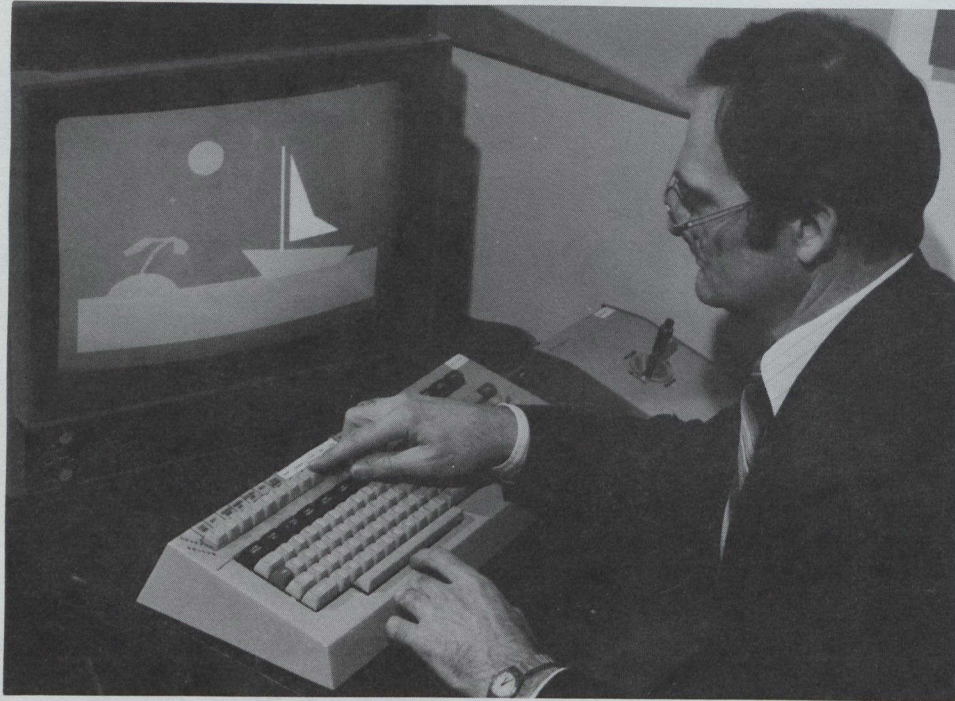
El Ministerio Federal de Comunicaciones y la Autoridad de Comunicaciones Educativas de Ontario anunciaron el comienzo de un programa de pruebas de un año de duración que comprende pruebas tecnológicas de campo y desarrollo y exploración de potenciales aplicaciones docentes de las transmisiones e interacciones del Telidón.

De acuerdo con el programa, el Ministerio de Transporte instalará esta primavera por todo Ontario 55 terminales de usuario, la mayoría de ellas en escuelas, colegios mayores comunitarios, universidades, bibliotecas y unas pocas viviendas privadas.

Actualmente se están transmitiendo 35 "páginas" de textos y gráficos Telidón sobre una base experimental en un ciclo continuo por la red televisora educativa de Ontario. (La información en código está contenida en una parte no utilizada de la señal televisual que aparece como una línea negra horizontal un poco más afuera de la escena normal). Las primeras demostraciones públicas de esta transmisión unidireccional Telidón se realizaron recientemente durante una conferencia de televisión bidireccional de 1980 de la Sociedad de Ingenieros de Cinematografía y Televisión en Toronto. No se necesitaron líneas telefónicas o conexiones de cable. La información se emite por las ondas en un círculo continuo. El usuario, después de seleccionar en una lista sencilla, marca los números de las páginas deseadas y espera unos pocos segundos para su retransmisión y proyección en la pantalla.

Esta prueba de campo de transmisión Telidón se realizará paralelamente con las evaluaciones de la Autoridad de Comunicaciones Educativas de Ontario de los servicios de su forma interactiva mejor conocida. Las 55 terminales de la prueba del Ministerio de Transporte y Televisión de Ontario podrán extraer páginas del archivo de retransmisiones y ordenar otras de la computadora, por medio de línea telefónica.





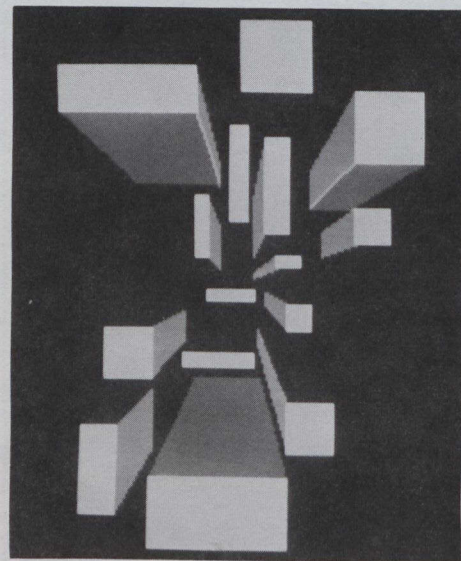
El sistema Telidón permitirá al usuario extraer un número potencialmente ilimitado de páginas de información mediante un pequeño aparato electrónico conectado a su televisor.

Las aplicaciones docentes potenciales que se explorarán incluirán información vinculada con el programa e ilustraciones, bibliografías, descripciones de cursos, información sobre carreras, lista de programas de la Televisión de Ontario, listas de materiales de apoyo y preguntas del visor hogareño. Otros servicios de información más general que se evaluarán probablemente incluirán noticias, meteorología e información turística, guías de espectáculos y de otros tipos, servicios de referencia y listas clasificadas similares.

Los sistemas operativos Telidón permitirán a los usuarios equipados con un pequeño equipo electrónico y un tablero manual conectado a un televisor ordinario o monitor televisivo en color extraer un número potencialmente ilimitado de páginas de información. Eventualmente las terminales Telidón podrán utilizarse también para comunicaciones entre personas o grupos, y para permitir la actuación remota de complicadas tareas del proceso informativo.

El Gobierno Federal ha destinado para el período 1979 a 1982, nueve millones de dó-

lares para otras pruebas de campo y desarrollo y explotación del Telidón por la industria canadiense. Otras pruebas programadas para fines de este año incluirán la distribución del Telidón por vía telefónica, por cables de fibra óptica y sistemas convencionales de televisión por cable.



El sistema puede también proyectar gráficos

Venta de trigo a Brasil

El Gobierno Federal ha firmado un acuerdo de venta entre 110,1 y 143,1 millones de bushels de trigo a Brasil para 1982.

El acuerdo estipula que la Junta Canadiense del trigo suministrará 73,4 millones de bushels este año y 18,4 millones de bushels anuales en 1981 y 1982. Si se acordase mutuamente, se podrían enviar anualmente 11 millones de bushels adicionales.

Funcionarios canadienses y brasileños se reunirán periódicamente para negociar contratos específicos que incluyan tipos, clase, precios y programas de embarque.

Buen tiempo reduce la demanda de petróleo

Los suministros de productos petrolíferos continuarán siendo un tanto ajustados, si bien manejables, durante el resto del invierno, según ha anunciado recientemente la Junta Nacional de Energía en relación con los suministros del producto a corto plazo. El tiempo benigno que disfruta el país durante esta estación ha reducido la demanda de petróleo de calefacción. Sin embargo, la Junta advirtió que todavía hay ciertas inseguridades respecto al suministro de petróleo crudo y sus productos:

- Se está produciendo petróleo crudo liviano convencional a toda capacidad, de forma que no existe una reserva de capacidad para reemplazar cualquier escasez eventual.

- Las reducciones de suministros de petróleo crudo extranjero de fuentes tradicionales en 1980 no han sido reemplazadas por importaciones planificadas.

- El cumplimiento de los programas de refinación de las compañías depende de que no haya factores disruptores durante olas de frío extremo que reducen grandemente las reservas.

La Junta hizo notar que ciertas compañías han realizado recientemente importaciones oportunas de petróleo liviano en las costas este y oeste y que se alentaba a las refinerías de Ontario y Quebec a proceder, siempre que fuera posible, más petróleo crudo pesado nacional.

En la mayor parte, la Junta estaba satisfecha de que los refinadores estaban

respondiendo bien para satisfacer sus obligaciones de suministros. Su tarea podría facilitarse si el público limitara su consumo de petróleo. Si la industria petrolera no sufriera una gran disrupción, los suministros de productos petrolíferos podrían ser adecuados para el resto del invierno, manifestó la Junta.

Embajada canadiense en Irán

El 28 de enero el Ministerio de Asuntos Exteriores anunció la suspensión temporal de las operaciones de la Embajada Canadiense en Teherán y la retirada de Irán del personal de la misma y el Embajador Canadiense Kenneth Taylor.

La Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Flora MacDonald, manifestó el 29 de enero que el cierre de la embajada fue realizado para ayudar a los diplomáticos americanos y sus conyuges y personal que se encontraban en la embajada a escapar de esta situación peligrosa.

Seis americanos que no se encontraban en la Embajada de los Estados Unidos cuando los estudiantes islamitas tomaron el edificio el 4 de noviembre, se refugiaron en la Embajada Canadiense. Más tarde, fueron llevados a residencias de diplomáticos canadienses.

Dado que conforme pasaba el tiempo había más peligro de revelarse el secreto con el consecuente peligro de vidas de canadienses y americanos, se cerró temporalmente la Embajada y el 28 de enero los 6 americanos abandonaron Teherán en vuelos regulares.

Canadá no intenta romper o suspender sus relaciones con la República Islámica del Irán y, si bien el personal diplomático canadiense no se encuentra en Irán, las relaciones bilaterales se proseguirán a través de la Embajada Iraní en Ottawa y personal diplomático canadiense visitará periódicamente Irán.

Declaración sobre Sakharov

La Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Flora MacDonald, hizo el 23 de enero la siguiente declaración sobre la detención y destierro interno del distinguido físico soviético Andrei Sakharov.

El Gobierno canadiense condena la acción adoptada por el Gobierno de la Unión de Ré publicas Socialistas Soviéticas en privar sumariamente de todos sus honores soviéticos al Dr. Andrei Sakharov y sentenciar a este físico de fama mundial al destierro interno dentro de la Unión Soviética. El Dr. Sakharov es un miembro muy distinguido de la Academia Soviética de Ciencias y uno de los principales exponentes de los derechos humanos en la Unión Soviética. Ha recibido el Premio Nobel de la Paz y es admirado en todo el mundo por su dedicación a las libertades fundamentales del hombre y sus esfuerzos humanitarios a favor de di sidentes soviéticos y sus familias. El Dr. Sakharov tiene muchos seguidores en Canadá, entre los que comparten su devoción a las reglas del derecho y dignidad humana. Su destierro forzado tiene una importancia ex traordinaria, ya que la lucha del Dr. Sa-kharov por los derechos humanos en la Unión Soviética ha atraído la atención pública de Europa y América del Norte. Al tomar acción contra él, las autoridades soviéticas han puesto en evidencia que su toleran-cia a la disensión ha llegado a su fin y que el Dr. Sakharov que sostenía las esperanzas de miles de personas en la Unión Soviética y fuera de ella, no pueden hacerlo por más tiempo. Por lo tanto, su suerte causa la máxima preocupación en todas las sociedades libres.

El Gobierno canadiense pide al Gobierno Soviético que restaure al Dr. Sakharov todos sus honores y le perdone su sentencia de deportación.

Ayuda a Kampuchea

El Gabinete ha aprobado una contribución adicional de \$10 millones de dólares como parte del compromiso canadiense hecho por la Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Flora MacDonald, en noviembre pasado, durante la Conferencia Especial de las Naciones Unidas sobre Ofertas para Ayuda de Emergencia a la Población de Kampuchea, celebrada en noviembre en Nueva York.

Como ya se indicó, estos fondos se utilizarán durante este año fiscal para apoyar a las actividades de socorro del Comité Internacional de la Cruz Roja, el Fondo de las Naciones Unidas para los Niños, la

Alta Comisaría de las Naciones Unidas para Refugiados y proyectos emprendidos por varias organizaciones no gubernamentales canadienses que funcionan en Kampuchea y Thailandia. Esta contribución, combinada con la anterior de \$5 millones de dólares que ya fue concedida a las organizaciones internacionales interesadas, ampliará el total de la contribución canadiense a \$15 millones de dólares.

Expulsión de espías soviéticos

Se ha pedido a tres funcionarios de la Embajada Soviética que abandonen Canadá a causa de sus implicaciones en actividades de espionaje.

La Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Flora MacDonald, solicitó al Embajador Soviético la retirada de Canadá de tres personas: el Capitán Primero Igor A Bardeev, Agregado Militar, Naval y aéreo; el Coronel Eduard I. Aleksanja, Agregado Militar adjunto; y V.I. Sokolov, chofer; todos ellos de la oficina del Agregado Militar.

La Srta. MacDonald anunció que los tres soviéticos habían pagado a un americano, empleado en una posición sensible en su propio país, información secreta sobre los Estados Unidos.

Durante un período de 16 meses, los funcionarios soviéticos se encontraron clandestinamente son su contacto americano en la zona de Ottawa. En el intercambio de información y entregas monetarias, utilizaban una disposición de señales tradicionales y receptáculos para cartas.

La Srta. MacDonald hizo notar que estas expulsiones siguen en menos de dos años al caso más grave de espionaje ocurrido en Canadá desde el asunto Gouzenko de 1976. A pesar de la expulsión de trece miembros de la Embajada Soviética en febrero de 1978 y los avisos serios del Gobierno de aquel entonces la Embajada prosiguió, unos meses después de las expulsiones de 1978, un patrón de actividades que violaban las normas básicas de comportamiento diplomático. La Srta. MacDonald expresó preocupación particular sobre el uso, en este caso, de Canadá por la Unión Soviética como base desde donde podía conducir operaciones de espionaje contra uno de los aliados

de Canadá.

Parque canadiense considerado lugar histórico internacional

El Parque Provincial Dinosaurio del sur de Alberta ha pasado a ser un lugar histórico internacional como nuevo miembro del legado mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura.

El parque no tiene paralelo en el mundo, debido al número y variedad de fósiles de dinosaurios que contiene - 30 especies en total. Los descubrimientos representan todos los grupos conocidos de dinosaurios que vivían en una era que marcó el fin de la era de los reptiles. Además, las tierras de baldío, la vegetación y el ambiente variado ribereño del parque brinda refugio a un número de especies raras y en peligro.

Otros dos parques canadienses se encontraban entre las primeras entradas de la lista en 1978 - El Parque Nacional Nahanni en los territorios del Noroeste, es una gran zona virgen que incluye cañones ribereños, cerrotes, cuevas, lagos y glaciales, y el Parque Histórico Nacional L'Anse aux Meadows, en Terranova, reconocido y famoso como el asentamiento europeo más antiguo conocido en este continente y el único establecimiento nórdico encontrado en América del Norte.

Preservadores consultados sobre el acuerdo migratorio del caribú

El Gobierno canadiense está consultando con dos gobiernos territoriales y grupos indígenas y de conservación para preparar un acuerdo propuesto por los Estados Unidos sobre la migración del caribú.

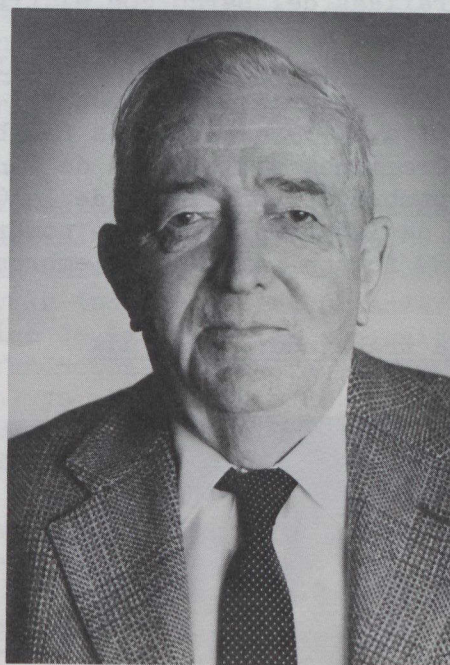
Se está enviando a estos grupos una carta con una serie de preguntas sobre temas importantes que pueden surgir durante la formulación de dicho acuerdo. El Ministerio de Estado de los Estados Unidos está circulando por su país una lista similar de preguntas. Se ha solicitado que las respuestas canadienses se hagan llegar antes del 31 de enero.

Algunos de dichos grupos estuvieron implicados el año pasado en una serie de dis-

cusiones organizadas por el servicio Canadiense de la Fauna Silvestre. Si bien se está enviando una carta a los grupos más directamente interesados en la preservación y uso del caribú, se aceptan comentarios de otros miembros del público respecto al acuerdo propuesto.

El propuesto acuerdo migratorio del caribú cubrirá rebaños de caribues que se desplazan entre Canadá y los Estados Unidos por la frontera Yukon-Alasca. El mayor hato migratorio cubierto sería el "Hato Porcupine" de unas 100000 cabezas, del que dependen varias comunidades indias e inuit en ambos países.

"Intrépido" nombrado Compañero de la Orden de Canadá



Aquarius Studio

Sir William Stephenson

Sir William Stephenson, conocido entre los aliados británicos de la segunda guerra mundial como "Intrépido", recibió de manos del Gobernador General Edward Schreyer, el más alto honor de Canadá. Sir William que ya tiene 84 años, recibió el título de Compañero de la Orden de Canadá en una investidura especial en su hogar de Hamilton, Bermuda, el 4 de febrero.

Nacido en Winnipeg, Manitoba, Sir William era ya millonario a los 30 años, gracias a su invención en la transmisión de fotografías por telefonía sin hilos. Pero fue

su trabajo en el entrenamiento de espías, descifrar los códigos alemanes y coordinar los esfuerzos de guerra británicos y americanos que merecieron a Sir William su mayor reconocimiento. Sus numerosas consecuciones durante la guerra incluso el descifrado del código ENIGMA, se describen en varios libros, el más reciente de los cuales "A Man Called Intrepid" (Un hombre llamado Intrépido) fue llevado al cine.

En 1945, fue investido caballero por el rey Jorge VI y recibió la Medalla del Mérito de manos del Presidente de los Estados Unidos - siendo el único no americano que recibió este honor. Recientemente la Real Marina Británica bautizó a un nuevo barco con el nombre de "Intrépido" y lo llevó a Bermuda para mostrarlo a Sir William, al que se le hizo obsequio de una fotografía autografiada del barco con el título "De un intrépido a otro".

En otra ceremonia de investidura celebrada a mediados de abril en la Casa del Gobierno en Ottawa, 59 canadienses recibieron Condecoraciones de la Orden de Canadá. 19 fueron nombrados Oficiales de la Orden la segunda de las tres clases de nombramiento. y 39 fueron nombrados Miembros de la Orden.

Honor a una trabajadora de ayuda



Dr. Lotta Hitschmanova

La Dra. Lotta Hitschmanova, fundadora y Directora Ejecutiva del Comité del Servicio Unitario de Canadá recibirá también el nombramiento de Compañero de la Orden de Canadá. La Dra. Hitschmanova fundó el Comité del Servicio Unitario de Canadá en 1945 con el fin de ayudar a los niños refugiados de Europa y, en 1952, fue la primera trabajadora de asistencia canadiense invitada a Korea durante la guerra. Posteriormente, los programas del Comité del Servicio Unitario le llevaron a Hong Kong, África del Sur, Vietnam, Bangladesh, Indonesia y Nepal. El Comité del Servicio Unitario apoya más de 80 programas en Asia y el Sur de Africa.

La Dra. Hitschmanova ha recibido muchos premios, incluso la Medalla Francesa de Gratitud, la Medalla del Servicio Público de Korea y la Medalla de Oro Athena Messolara de Grecia.

Continúa la prohibición canadiense de la caza de la ballena

El Ministro de Pesca y de Océanos, James McGrath, ha reiterado la posición del Gobierno Federal en el sentido de que permitirá la iniciación de las operaciones comerciales balleneras en Canadá.

El Ministro consideró "completamente erróneo" el anuncio insertado recientemente en el New York Times por el Fondo Internacional para la protección Animal que buscaba fondos para luchar contra la presunta renovación de la caza comercial de la ballena en Canadá.

Haciendo notar que en los últimos años se ha experimentado un aumento de los daños causados en los aparejos de pesca por las ballenas en la zona costera de Terranova, el Sr. McGrath manifestó que esto ha conducido a que algunos pescadores y ciertas autoridades provinciales pidieran al Gobierno Federal que estudiase las posibilidades de reanudar las operaciones comerciales de ballenéo para solventar este problema.

Sin embargo, las investigaciones han demostrado que la mayoría del daño está causado por la ballena jorobada, una especie amenazada, ya que no hay más que 1500 ejemplares en todo el noroeste del Océano

Atlántico. Esta especie está completamente protegida contra operaciones comerciales mediante los reglamentos de la Comisión Internacional Ballenera, de la que Canadá es miembro.

El año pasado, el Gobierno concedió un contrato de dos años, valorado en \$140000 dólares a favor de los investigadores de la Universidad Memorial en Terranova, con el fin de documentar la extensión y naturaleza del daño causado por las ballenas a los aparejos de pesca, estudiar las ballenas atrapadas en los aparejos de pesca y desarrollar y evaluar alarmas que se puedan colocar en los aparejos de pesca para disminuir las posibilidades de colisión. El Ministro manifestó que los resultados de las primeras actividades de campo de la estación eran muy alentadoras, ya que las pruebas iniciales con una alarma barata tuvieron éxito al reducir las colisiones con las trampas para el bacalao en unas dos terceras partes.

El trabajo continuará en 1980.

Canadá prohibió formalmente las operaciones comerciales de ballenéo dentro de sus aguas jurisdiccionales en 1972. Con la Extensión de la jurisdicción pesquera a 200 millas en 1977, esta prohibición automáticamente entró en vigor en la zona aumentada.

El Ministro añadió "No tenemos absolutamente la intención de permitir la reanudación de las operaciones balleneras comerciales en aguas canadienses. Mantendremos nuestro compromiso hacia la sana conservación de ballenas sobre una base mundial y continuaremos luchando hacia un enfoque precavido a la administración internacional ballenera."

Los detectores son una mina

Es la nueva fiebre del oro canadiense en que cientos de personas buscan anillos y monedas de oro y plata en las playas, terrenos de juego vacíos y hogares abandonados por medio de detectores de metal.

Las ventas de estos detectores han aumentado tan rápidamente este año que Keith y Mary Ann Edwards de Waterford, Ontario, están a punto de abandonar su trabajo en su granja de 40 hectáreas en Waterford, en el norte de Ontario.

Los Edward comenzaron vendiendo los detectores desde su granja, cuando el Sr. Edward compró uno el año pasado para buscar tesoros como un entretenimiento. Se asoció con Larry McCormick de Camden East, cerca de Kingston y, conjuntamente han vendido este año cerca de 1000 detectores en todo Canadá.

Los precios varían de \$75 a \$500 dólares. El precio medio pagado por aficionados y cazadores de tesoros es de unos \$350 dólares. La pareja vende también bateas de plástico para la prospección de oro a \$7,95.

El Sr. Edward manifestó que, debido al precio elevado del oro y la plata, la caza del tesoro se ha convertido en uno de los entretenimientos de mayor crecimiento del país. En vez de dar el tradicional reloj de oro en el momento del retiro, ahora se dan detectores.

Universidad de Toronto. Fundación Innovadora

La Universidad de Toronto ha anunciado el establecimiento de una fundación que permite a la Universidad cooperar con los negocios y la industria para alcanzar un uso benéfico de la investigación universitaria.

La Fundación Innovadora (Innovation Foundation) ya está a punto de comercializar unas 20 invenciones e ideas investigatorias. Entre ellas se encuentra una nueva pieza para iluminación fluorescente que ahorraría un 20% de la energía eléctrica, un nuevo fluido intravenoso y un método nuevo de clasificar escamas de mica para su uso en plásticos reforzados. El plástico reforzado con mica es una invención de la Universidad de Toronto que se usa ampliamente, pero que originalmente ni la Universidad ni la industria canadiense se benefició, dado que no existía un mecanismo eficaz de comercialización de los productos de la investigación universitaria.

La Universidad de Toronto tiene un gran número de investigadores o inventores - unos 2000 miembros de la facultad y 6000 estudiantes universitarios superiores - y un presupuesto anual de investigación de 45 millones de dólares procedentes de fuentes gubernamentales e industriales.

Gordon Slemon, Decano de la Facultad de

Ciencias Aplicadas e Ingeniería que propuso la fundación, manifestó "La Fundación tratará cualquier innovación de la Universidad, una idea, un programa de computación o una marca registrada, pero la mayor parte de lo que comercialicemos provendrá de la investigación científica en campos tales como ingeniería, medicina, física y química".

Noticias breves

Jean Wadds es la primera mujer canadiense que ocupa el puesto de Alto Comisario en Londres desde la creación de éste en 1880. Reemplaza a Paul Martin que se retiró en noviembre pasado. La Sra. Wadds fue diputado parlamentario del partido progresista conservador de 1958 a 1968 y actuó como miembro de la Delegación Canadiense ante las Naciones Unidas en 1961.

La Steel Co. of Canada Ltd. ha contratado a dos trabajadoras de producción - las primeras empleadas contratadas en el complejo Hilton Works de Hamilton en los últimos 15 años. Su contratación se realizó 10 días después de que otras 4 mujeres presentaron sus quejas ante la Comisión de Derechos Humanos de Ontario, en el sentido de que se discriminaba contra ellas y anunciaban planes para proseguir una campaña pública destinada a forzar a Stelco a contratar más obreras de producción.

En 1980 se concederán subvenciones federales adicionales por un total de \$4,245.681 dólares para ayudar las actividades de los grupos de vivienda rurales y de nativos de Canadá.

El Instituto Canadiense de la Vivienda ha anunciado la utilización de \$1, 329.100 para reparaciones y mejoras urgentemente necesitadas en casas de personas de ingresos reducidos que no pueden permitirse el pago del costo implicado en asegurar y hacer más cómodas sus viviendas. El resto de los fondos - \$2,916.581 dólares en subsidios - se concederá para cubrir los gastos de operación de las organizaciones implicadas en el mejoramiento de las condiciones de vida de la población rural y nativa.

Michelle Sherren está muy solicitada por propietarios de caballos británicos des-

pues de ser la primera jinete canadiense vencedora en una carrera en Gran Bretaña. El entrenador Ian Wardle es también co-propietario, con el inglés David Milburn, de Sandra Bella, una potranca de cuatro años que ganó la carrera de obstáculos bajo la mano de Michelle. La Srta. Sherren, de Hamilton, Ontario, aceptó el trabajo de jinete en el establo Wardle, durante una visita a Gran Bretaña. Seis propietarios de caballos han expresado interés en que Michelle cabalgue para ellos.

La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional proporciona \$249,000 dólares para el estudio de preparación del proyecto de una instalación de manejo y descarga a granel en el puerto de Matarani, Perú. El Gobierno del Perú invertirá \$250 millones de dólares en el proyecto, de cuya financiación se espera que un gran porcentaje proceda de Canadá. El estudio, solicitado por el Gobierno del Perú, será emprendido por la firma H.A. Simons Overseas Ltd. de Vancouver para la corporación estatal minera peruana Mineroperú. El puerto de Matarani es la terminal del ferrocarril de carga para la exportación e importación de carga general y para la descarga de los minerales extraídos de las minas de la región de Cuzco y Arequipa.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, KIA OG2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldom, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication Appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada
